American Association of Teachers of Korean

The Ninth Annual Conference and Professional Development Workshop of the American Association of Teachers of Korean

Duke University
June 23–26, 2004

Supported by

The Korea Foundation

and

The Asian-Pacific Studies Institute,
The Department of Asian and African Languages and Literature,
Korea Forum, the Center for International Studies,
Vice Provost for International Affairs,
Duke University
June 23, Wednesday

**Opening Ceremony**

8:30–9:00 AM  
Franklin Center, Room 240

Welcoming remarks

Hye-Sook Wang  
President, The American Association of Teachers of Korean

Jaeho Han  
Officer, Fellowship Program Department, The Korea Foundation

Ralph Litzinger  
Director, The Asian/Pacific Studies Institute

Hae-Young Kim  
Chair, 2004 AATK Planning Committee

Announcements

**Registration**

8:00 AM – 4:00 PM, June 24, Wednesday  
8:30 AM – 4:00 PM, June 25, Thursday  
8:30 AM – 4:00 PM, June 25, Friday

Franklin Center, Room 230
### June 23, Wednesday: Workshop Day 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Activity</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 9:15-10:30 | Invited Speaker 1: **Meeting the Target Society in the Language Classroom**  
Mari Noda, The Ohio State University |
| 10:30-10:45| Coffee Break                                                              |
| 10:45-12:45| Workshop 1: **Enhancing teaching strategies based on Multiple Intelligences**  
Hyekyung Sung, Stanford University/Intercultural Institute of California |
| 12:45-1:45 | Lunch (To be picked up in Room 230)                                       |
| 1:45-3:45  | Workshop 2: **Use of TV materials in Korean language instruction**  
Mee-jeong Park, UCLA |
| 3:45-4:00  | Coffee Break                                                              |
| 4:00-5:30  | Workshop 3: **Teaching Korean as a foreign language with music and songs:**  
Theory and practice  
Eun-hee Koo, Intercultural Institute of California |
| 5:40-6:40  | Duke West Campus Tour                                                     |
| 8:00-9:30  | Special topic 1: **Increasing Enrollment**  
Room 230  
Facilitator: Hye-Sook Wang, Brown University |

---

11 All sessions are in **Room 240** unless indicated otherwise.

### June 24, Thursday: Workshop Day 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Activity</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 8:30-10:30 | Workshop 4: **How to integrate culture into the Korean language classroom:**  
Designing video material for classroom use  
Young-mee Yu Cho, Rutgers University &  
Hae-Young Kim, Duke University |
| 10:30-10:45| Coffee Break                                                              |
| 10:45-12:45| Workshop 5: **Implications of ILR/ACTFL proficiency guidelines and text typology in teaching and testing college level Korean**  
Sahie Kang & Byung-joon Lim, Defense Language Institute Foreign Language Center |
| 12:45-1:45 | Lunch (to be picked up from Room 230)                                     |
| 1:45-3:30  | Workshop 6: **Constructing lesson tests for Korean language classes**  
Eun Joo Kim, The Ohio State University |
| 3:30-3:45  | Coffee Break                                                              |
| 3:45-5:30  | Workshop 7: **Teaching language and culture through reading short stories**  
Claire You, UC Berkeley |
| 5:30-      | Dinner Reception hosted by APSI, Duke University at **Eastern Lights**, 4215 University Dr., (919)403.3650.  
Transportation from the Franklin Center |
| 8:00-9:30  | Special topic 2: **Placement Test**  
Room 230  
Facilitator: Joe Jungnoo Rae |

---

2 All sessions are in **Room 240** unless indicated otherwise.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 8:30–9:45    | Invited Speaker 2: Learner Language in Korean Classrooms: Implications for Teaching  
Elaine Tarone, University of Minnesota |
| 9:45–10:00   | Room 240: Session 1: Grammar Instruction  
Chair: Joe Jungnoo Ree, Florida State University |
| 10:00–10:30  | A corpus based analysis of teaching of Korean causal connectives, -(u)nalako and -nun palamey  
Sangsu Oh, Harvard University |
| 10:30–11:00  | Can you play tennis today?: the distinction between -(u) swu issta and -(u) cwul alta  
Jung-Heuck Lee, University of Chicago |
| 11:00–11:15  | Coffee Break                                                                 |
| 11:15–11:45  | Room 240: Session 2: Incorporating Culture in Language  
Chair: Hyekyung Sung, Stanford University |
| 11:45–12:15  | How to integrate culture in Korean language instruction  
Young Wha Hong, Claremont McKenna College |
| 12:15–12:45  | Teaching Korean cultural skills to elementary KFL students  
Andrew Byon, University at Albany / SUNY |
| 12:45–2:00   | Lunch (to be picked up from Room 230)                                                                 |

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Room 240</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 2:00–2:30    | The role of technology for improving learners' discourse  
Dong-Eun Lee, Korea University |
| 2:30–3:05    | The evaluation of the programs used for constructing learner corpora and instructional uses of learner corpora  
(학습자말뭉치의 구축에 사용된 프로그램의 장단점과 한국어 학습자 말뭉치의 교육적 활용방안)  
Jin Hong Kim, Columbia University |

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Room 230</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 3:10–3:40    | On-line study of online Korean courses: Current analysis of online Korean courses  
Jihyun Jeon, The Ohio State University |
| 3:40–4:00    | Coffee Break                                                                 |
| 4:00–5:00    | Duke West Campus Tour                                                                 |
| 4:00–5:30    | Special topic 3: Classroom management  
Facilitator: You Sang Rhee, Defense Language Institute |
June 26, Saturday: Conference Day 2

**Room 240**

**Session 5: Interaction and Language Learning**

*Chair: Kijoo Ko, UC Berkeley*

**8:30-9:00**

The role of group work in the foreign language classroom

*Ooyoung Pyun, University of Chicago*

**9:00-9:30**

Learning outside the classroom: An analysis of conversation between Korean language learners and native conversation partners

*Jeongyi Lee, Georgia Institute of Technology*

**9:30-10:00**

Interaction-driven L2 lexical learning: Learning Korean nouns and verbs through task-based interaction

*K. Seon Jeon, Georgetown University/Columbus State University*

**10:00-10:20**

Coffee break

---

**Room 240**

**Session 6A:**

Loan Words and Pronunciation

*Chair: Gwee-sook Kim, Princeton University*

**10:20-10:50**

Role of loan words in teaching Korean

*Sang-II Lee, Defense Language Institute, Foreign Language Center*

**10:55-11:25**

Spelling variation of English loanwords and their pedagogical problems

*Jiyoung Daniel and Soo-Jung Chang, University of Georgia*

**11:30-12:00**

Acoustic measurements of Korean approximants

*Mi-Ran Cho Kim, The University of Georgia*

---

**Room 230**

**Session 6B:**

Language Pedagogy and Assessing Learning

*Chair: Sahie Kang, DLI*

**10:20-10:50**

Writing projects integrating cultural aspects, writing skills, and computer technology

*Jean Sook Ryu Yang, Defense Language Institute*

**10:55-11:25**

Suprasegmental sounds in Korean teaching

*Weon-Don Jeong, Semyung University*

**11:30-12:00**

The relationship between motivation and language learning

*Bo Y. Park, Defense Language Institute*

---

12:00-2:00  Lunch (on your own)

**Room 240**

**Session 7: Issues of Heritage Language Learning**

*Chair: Sang-II Lee, Defense Language Institute*

**2:00-2:30**

Processing transfer and strategies of heritage and non-heritage learners of Korean

*Hi-Sun Helen Kim, University of Hawaii at Manoa*

**2:30-3:00**

Korean-English bilinguals and heritage language maintenance

*Eun Joo Kim, The Ohio State University*

**3:00-3:30**

Heritage language loss and maintenance in Korean graduate student families

*Hoh sung Choe & Yunjoo Nikki Park, Indiana University*

**3:30-3:45**

Coffee break

**3:45-5:00**

2004 AATK Business Meeting

---

6:30-  Dinner Reception hosted by the AATK president at Asahi, 1026 Ryan Rd., Cary, (919) 465.9501-2

Transportation from the hotel